



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Akwesasne Residents Remission Order

Décret de remise visant les résidents d'Akwesasne

SOR/91-412

DORS/91-412

Current to September 11, 2021

À jour au 11 septembre 2021

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence

31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

...

Inconsistencies in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

LAYOUT

The notes that appeared in the left or right margins are now in boldface text directly above the provisions to which they relate. They form no part of the enactment, but are inserted for convenience of reference only.

NOTE

This consolidation is current to September 11, 2021. Any amendments that were not in force as of September 11, 2021 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve

31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

[...]

Incompatibilité — règlements

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

MISE EN PAGE

Les notes apparaissant auparavant dans les marges de droite ou de gauche se retrouvent maintenant en caractères gras juste au-dessus de la disposition à laquelle elles se rattachent. Elles ne font pas partie du texte, n'y figurant qu'à titre de repère ou d'information.

NOTE

Cette codification est à jour au 11 septembre 2021. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 11 septembre 2021 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

Order Respecting the Remission of Duties Paid or Payable on Goods Acquired in the United States and Imported into Canada by Akwesasne Residents, by Owners or Operators of Duly Authorized Community Stores and by the Mohawk Council of Akwesasne or an Entity Authorized by that Council

- 1 Short Title
- 2 Interpretation
- 3 Application
- 4 Remission
- 7 Conditions

SCHEDULE

TABLE ANALYTIQUE

Décret concernant la remise des droits payés ou payables sur les marchandises acquises aux États-unis et importées au Canada par des résidents d'Akwesasne, par des propriétaires ou exploitants de magasins communautaires dûment autorisés et par le Conseil mohawk d'Akwesasne ou un organisme autorisé par celui-ci

- 1 Titre abrégé
- 2 Définitions
- 3 Application
- 4 Remise
- 7 Conditions

ANNEXE

Registration
SOR/91-412 June 13, 1991

CUSTOMS TARIFF

Akwesasne Residents Remission Order

P.C. 1991-1129 June 13, 1991

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of National Revenue and the Minister of Indian Affairs and Northern Development, pursuant to section 101 of the *Customs Tariff*, is pleased hereby to make the annexed *Order respecting the remission of duties paid or payable on goods acquired in the United States and imported into Canada by Akwesasne residents, by owners or operators of duly authorized community stores and by the Mohawk Council of Akwesasne or an entity authorized by that Council.*

Enregistrement
DORS/91-412 Le 13 juin 1991

TARIF DES DOUANES

Décret de remise visant les résidents d'Akwesasne

C.P. 1991-1129 Le 13 juin 1991

Sur recommandation du ministre du Revenu national et du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et en vertu de l'article 101 du *Tarif des douanes*, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil de prendre le *Décret concernant la remise des droits payés ou payables sur les marchandises acquises aux États-Unis et importées au Canada par des résidents d'Akwesasne, par des propriétaires ou exploitants de magasins communautaires dûment autorisés et par le Conseil mohawk d'Akwesasne ou un organisme autorisé par celui-ci, ci-après.*

* R.S., c. 41 (3rd Supp.)

* L.R., ch. 41 (3^e suppl.)

Order Respecting the Remission of Duties Paid or Payable on Goods Acquired in the United States and Imported into Canada by Akwesasne Residents, by Owners or Operators of Duly Authorized Community Stores and by the Mohawk Council of Akwesasne or an Entity Authorized by that Council

Short Title

1 This Order may be cited as the *Akwesasne Residents Remission Order*.

Interpretation

2 In this Order,

Akwesasne Reserve means the St. Regis Reserve No. 15 (Quebec) and the Cornwall Island Reserve No. 59 (Ontario); (*réserve d'Akwesasne*)

Akwesasne resident means any individual who has established permanent residence on the Akwesasne Reserve; (*résident d'Akwesasne*)

authorized identification means an identification document issued to an Akwesasne resident by the Mohawk Council of Akwesasne; (*pièce d'identité autorisée*)

Cornwall customs office means the customs office located at the highway border crossing on Cornwall Island; (*bureau de douane de Cornwall*)

duly authorized community store means a store on the Akwesasne Reserve that is established primarily for the sale of goods to Akwesasne residents and that is authorized by the Mohawk Council of Akwesasne in a manner acceptable to the Minister of National Revenue and the Mohawk Council of Akwesasne; (*magasin communautaire dûment autorisé*)

duties has the same meaning as in section 66 of the *Customs Tariff*; (*droits*)

personal use means any use, other than any income-producing use, by an Akwesasne resident or by a member of an Akwesasne resident's household. (*usage personnel*)

Décret concernant la remise des droits payés ou payables sur les marchandises acquises aux États-unis et importées au Canada par des résidents d'Akwesasne, par des propriétaires ou exploitants de magasins communautaires dûment autorisés et par le Conseil mohawk d'Akwesasne ou un organisme autorisé par celui-ci

Titre abrégé

1 *Décret de remise visant les résidents d'Akwesasne.*

Définitions

2 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent décret.

bureau de douane de Cornwall Le bureau de douane situé à la frontière autoroutière sur l'île de Cornwall. (*Cornwall customs office*)

droits S'entend au sens de l'article 66 du *Tarif des douanes*. (*duties*)

magasin communautaire dûment autorisé Magasin situé sur la réserve d'Akwesasne qui est établi principalement pour vendre des marchandises aux résidents d'Akwesasne et qui est autorisé par le Conseil mohawk d'Akwesasne d'une manière que le ministre du Revenu national et ce conseil jugent satisfaisante. (*duly authorized community store*)

pièce d'identité autorisée Pièce d'identité délivrée à un résident d'Akwesasne par le Conseil mohawk d'Akwesasne. (*authorized identification*)

réserve d'Akwesasne La réserve n° 15 de Saint-Régis (Québec) et la réserve n° 59 de l'île de Cornwall (Ontario). (*Akwesasne Reserve*)

résident d'Akwesasne Tout individu qui a sa résidence permanente sur la réserve d'Akwesasne. (*Akwesasne resident*)

usage personnel Tout usage, autre qu'à des fins lucratives, fait par un résident d'Akwesasne ou par un membre de son ménage. (*personal use*)

Application

3 This Order applies in respect of goods referred to in sections 7, 8 and 9 that are acquired in the United States and imported into Canada on or after the day this Order comes into force.

Remission

4 Subject to section 7, remission is hereby granted of the duties paid or payable in respect of goods for personal use that are imported into Canada by an Akwesasne resident.

5 Subject to section 8, remission is hereby granted of the duties paid or payable in respect of goods, other than alcoholic beverages, cigars, cigarettes and manufactured tobacco, set out in the schedule that are imported into Canada by the owner or operator of a duly authorized community store, or by a person on behalf of that owner or operator, for the purpose of sale to Akwesasne residents for their personal use.

6 Subject to section 9, remission is hereby granted of the duties paid or payable in respect of goods, other than alcoholic beverages, cigars, cigarettes and manufactured tobacco, that are imported into Canada, by the Mohawk Council of Akwesasne or an entity authorized by that Council to import the goods, for use in connection with educational, hospital or social services provided to residents of the Akwesasne Reserve.

Conditions

7 The remission referred to in section 4 is granted to an Akwesasne resident on condition that

- (a)** the goods are reported under section 12 of the *Customs Act* at the Cornwall customs office at the time of importation and accounted for at the Cornwall customs office under section 32 of that Act;
- (b)** an authorized identification is presented by the Akwesasne resident to the customs officer at the Cornwall customs office at the time of importation;
- (c)** the goods are for the personal use of that Akwesasne resident or are imported for the personal use of another Akwesasne resident;
- (d)** the goods that are imported for personal use are not sold or otherwise transferred within 12 months after the day of importation, other than to an Akwesasne resident for the personal use of that Akwesasne resident; and

Application

3 Le présent décret s'applique aux marchandises mentionnées aux articles 7, 8 et 9 qui sont acquises aux États-Unis et importées au Canada à la date d'entrée en vigueur du décret ou après celle-ci.

Remise

4 Sous réserve de l'article 7, remise est accordée des droits payés ou payables sur les marchandises pour usage personnel qui sont importées au Canada par un résident d'Akwesasne.

5 Sous réserve de l'article 8, remise est accordée des droits payés ou payables sur les marchandises énumérées à l'annexe, à l'exclusion des boissons alcoolisées, des cigares, des cigarettes et du tabac fabriqué, qui sont importées au Canada par le propriétaire ou l'exploitant d'un magasin communautaire dûment autorisé ou pour son compte, en vue d'être vendues aux résidents d'Akwesasne pour leur usage personnel.

6 Sous réserve de l'article 9, remise est accordée des droits payés ou payables sur les marchandises, à l'exclusion des boissons alcoolisées, des cigares, des cigarettes et du tabac fabriqué, qui sont importées au Canada par le Conseil mohawk d'Akwesasne ou un organisme autorisé par celui-ci à cette fin et qui sont destinées à servir à la prestation de services éducatifs, hospitaliers ou sociaux aux résidents d'Akwesasne.

Conditions

7 La remise visée à l'article 4 est accordée au résident d'Akwesasne aux conditions suivantes :

- a)** les marchandises sont déclarées, conformément à l'article 12 de la *Loi sur les douanes*, au bureau de douane de Cornwall au moment de leur importation et y sont déclarées en détail conformément à l'article 32 de cette loi;
- b)** le résident d'Akwesasne présente une pièce d'identité autorisée à l'agent des douanes du bureau de douane de Cornwall au moment de l'importation des marchandises;
- c)** les marchandises sont destinées à l'usage personnel du résident d'Akwesasne ou sont importées pour l'usage personnel d'un autre résident d'Akwesasne;

(e) where duties have been paid, a claim for remission is made to the Minister of National Revenue within two years after the day the goods are accounted for under section 32 of the *Customs Act*.

8 The remission referred to in section 5 is granted to an owner or operator of a duly authorized community store on condition that

(a) the goods set out in the schedule are reported under section 12 of the *Customs Act* at the Cornwall customs office at the time of importation and accounted for at the Cornwall customs office under section 32 of that Act;

(b) evidence of the authorization to operate the duly authorized community store is presented to the customs officer at the Cornwall customs office at the time of importation;

(c) the goods set out in the schedule are sold only to Akwesasne residents for their personal use or the personal use of another Akwesasne resident; and

(d) where duties have been paid, a claim for remission is made to the Minister of National Revenue within two years after the day the goods are accounted for under section 32 of the *Customs Act*.

9 The remission referred to in section 6 is granted to the Mohawk Council of Akwesasne and to any entity authorized by the Mohawk Council of Akwesasne to import goods referred to in section 6 on condition that

(a) the goods are reported under section 12 of the *Customs Act* at the Cornwall customs office at the time of importation and accounted for at the Cornwall customs office under section 32 of that Act;

(b) where the goods are imported by an entity authorized by the Mohawk Council of Akwesasne to import the goods, evidence of the authorization is presented to the customs officer at the Cornwall customs office at the time of importation;

(c) the goods are not sold or otherwise transferred within 12 months after the day of importation, other than to an Akwesasne resident for the personal use of that Akwesasne resident; and

d) dans les 12 mois suivant la date de leur importation, les marchandises importées pour usage personnel ne sont vendues ou autrement cédées à nul autre qu'un résident d'Akwesasne pour son usage personnel;

e) lorsque des droits ont été payés, une demande de remise est présentée au ministre du Revenu national dans les deux ans suivant la date de la déclaration en détail des marchandises, faite conformément à l'article 32 de la *Loi sur les douanes*.

8 La remise visée à l'article 5 est accordée au propriétaire ou à l'exploitant d'un magasin communautaire dûment autorisé, aux conditions suivantes :

a) les marchandises énumérées à l'annexe sont déclarées, conformément à l'article 12 de la *Loi sur les douanes*, au bureau de douane de Cornwall au moment de leur importation et y sont déclarées en détail conformément à l'article 32 de cette loi;

b) une preuve de l'autorisation d'exploiter le magasin est présentée à l'agent des douanes du bureau de douane de Cornwall au moment de l'importation des marchandises;

c) les marchandises énumérées à l'annexe ne sont vendues qu'aux résidents d'Akwesasne pour leur usage personnel ou celui d'un autre résident d'Akwesasne;

d) lorsque des droits ont été payés, une demande de remise est présentée au ministre du Revenu national dans les deux ans suivant la date de la déclaration en détail des marchandises, faite conformément à l'article 32 de la *Loi sur les douanes*.

9 La remise visée à l'article 6 est accordée au Conseil mohawk d'Akwesasne ou à tout organisme autorisé par celui-ci à importer les marchandises mentionnées à l'article 6, aux conditions suivantes :

a) les marchandises sont déclarées, conformément à l'article 12 de la *Loi sur les douanes*, au bureau de douane de Cornwall au moment de leur importation et y sont déclarées en détail conformément à l'article 32 de cette loi;

b) lorsque les marchandises sont importées par un organisme autorisé à cette fin par le Conseil mohawk d'Akwesasne, une preuve de cette autorisation est présentée, au moment de l'importation, à l'agent des douanes du bureau de douane de Cornwall;

c) dans les 12 mois suivant la date de leur importation, les marchandises ne sont vendues ou autrement cédées à nul autre qu'un résident d'Akwesasne pour son usage personnel;

(d) where duties have been paid, a claim for remission is made to the Minister of National Revenue within two years after the day the goods are accounted for under section 32 of the *Customs Act*.

d) lorsque des droits ont été payés, une demande de remise est présentée au ministre du Revenu national dans les deux ans suivant la date de la déclaration en détail des marchandises, faite conformément à l'article 32 de la *Loi sur les douanes*.

SCHEDULE

(Sections 5 and 8)

- 1 Bedding
- 2 Books, magazines and newspapers
- 3 Clothing apparel and footwear
- 4 Cosmetics
- 5 Diapers and baby products
- 6 First aid products
- 7 Foodstuff and edible products
- 8 Household cleaning products
- 9 Hygiene products
- 10 Indian craft articles, such as baskets and beaded work
- 11 Iron workers' tools, such as tool belts
- 12 Light bulbs
- 13 Light hardware, such as hammers, nails and paint brushes
- 14 Personal needs products
- 15 Sporting goods, such as hockey sticks, fishing gear and protective sports equipment
- 16 Art supplies and stationery and paper products such as writing paper
- 17 Waste disposal bags

ANNEXE

(articles 5 et 8)

- 1 Ampoules électriques
- 2 Articles d'artisanat indien, tels que paniers et ouvrages emperlés
- 3 Articles d'entretien ménager
- 4 Articles de premiers soins
- 5 Articles de sport, tels que bâtons de hockey, attirail de pêche et équipement de protection
- 6 Articles hygiéniques
- 7 Articles pour besoins personnels
- 8 Couches et produits pour bébés
- 9 Denrées alimentaires et produits comestibles
- 10 Literie
- 11 Livres, revues et journaux
- 12 Matériel d'artiste, papeterie et articles de papier tels que papier à lettre
- 13 Outils du charpentier en fer, tels que ceintures à outils
- 14 Petits articles de quincaillerie, tels que marteaux, clous et pinceaux
- 15 Produits de beauté
- 16 Sacs à rebuts
- 17 Vêtements et chaussures